



**HAL**  
open science

## Sommaire du tome XXXVI, n°2, 2015. Éditorial

C. Farcy, N. Picard

► **To cite this version:**

C. Farcy, N. Picard. Sommaire du tome XXXVI, n°2, 2015. Éditorial. 2015, pp.101-102. hal-03556638

**HAL Id: hal-03556638**

**<https://hal.science/hal-03556638v1>**

Submitted on 4 Feb 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**IV<sup>e</sup> Semaine forestière méditerranéenne - Barcelone (Espagne)**  
**17-20 mars 2015**

*IV<sup>th</sup> Mediterranean Forest Week - Barcelona (Spain) - 17-20 March 2015*

Christine FARCY & Nicolas PICARD

Editorial

La Déclaration de Tlemcen, deux ans après...

p. 101

Editorial

*Follow-up of the Tlemcen Declaration*

p. 102

**Eaux et forêts - Une gestion intégrée essentielle pour faire face  
aux changements globaux en Méditerranée**

*Water and Forest - An integrated management crucial to cope with global  
changes in the Mediterranean*

Thomas HOFER

État des connaissances scientifiques sur l'eau et la forêt

p. 103

*State of scientific knowledge on water and forest*

p. 109

**Energie et forêts - Quel rôle pour la biomasse forestière  
dans le mix énergétique méditerranéen ?**

*Energy and forests - What role for forest biomass in the Mediterranean  
energy mix?*

Roque PÉREZ PALAZÓN

La biomasse forestière, une opportunité pour nos forêts

p. 115

*Biomass, an opportunity for our forests*

p. 121

**Les forêts sources de richesse - Approches innovantes pour l'exploitation  
durable et la valorisation des produits forestiers**

*Wealth from forests - Innovative approaches to sustainable exploitation  
and valorisation of forest products*

Gisa MARGGRAFF

Introduction

p. 127

*Introduction*

p. 129

Donia ABDELWAHED  
Développer la filière champignons sauvages comestibles en Tunisie - L'exemple du projet Micosylva  
p. 131  
*Developing the edible wild mushroom sector in Tunisia - The Micosylva project*  
p. 137

Kaoutar EL RHAFFOULI  
Le mécanisme «Accès et partage des avantages» au Maroc  
p. 143  
*The access mechanism and benefit-sharing in Morocco*  
p. 145

## **Tourisme et forêts** **Comment promouvoir et optimiser leur développement mutuel ?**

### ***Tourism and Forests - How to promote and optimize their mutual development?***

Samih KHELIFA  
Tourisme et forêts en Méditerranée. Lectures croisées, destins croisés  
p. 147  
*Tourism and forests around the Mediterranean. Comparing approaches, comparing fates*  
p. 151

Natalie LOBARTOLO & Marcos VALDERRABANO  
Une expérience d'éco-tourisme en Méditerranée - Défis et opportunités  
p. 155  
*Mediterranean experience of ecotourism - Challenges and opportunities*  
p. 161

Pablo MARTINEZ DE ANGUIA  
LandsCare : un système de paiement pour le service environnemental relatif à la beauté des paysages  
p. 167  
*LandsCare: a system of payments for environmental services based on the beauty of the landscape*  
p. 175

## **L'entrepreneuriat dans les territoires méditerranéens**

### ***Entrepreneurship in Mediterranean landscapes***

Camille EVARD  
Introduction - Exemples de réussite basés sur les produits et services issus des forêts méditerranéennes  
p. 183  
*Introduction - Success stories based on Mediterranean forests products and services*  
p. 185

Alexandre SANTOS, Francisco CARVALHO & Paulo BESSA  
Comment la société Amorim change le paradigme de l'innovation dans l'industrie du liège  
p. 187  
*How Corticeira Amorim is changing the paradigm of Innovation in the Cork Industry*  
p. 191

Patricia GUIRAUDIE  
Chimie verte : vers une valorisation chimique du bois  
p. 195  
*Green chemistry: making wood chemicals profitable*  
p. 201

Eduard BALSELLS  
Des troupeaux dans la forêt : réinventer l'élevage pour protéger nos forêts  
p. 207  
*Herds in the woods: giving a new sense to livestock farming to protect our woods*  
p. 209

## **Outils et initiatives pour soutenir le développement forestier**

### ***Tools and initiatives for forest development***

Alain CHAUDRON, Marine LOVERO, Valentina GARAVAGLIA & Ludwig LIAGRE  
Trois initiatives en matière d'adaptation au changement climatique  
p. 211  
*Three initiatives in terms of adaptation to climate change*  
p. 217

Enrique DOBLAS-MIRANDA *et al*  
Le réseau MENFRI : innovation euro-méditerranéenne  
pour le développement forestier  
p. 223  
*MENFRI network: Euro-Mediterranean innovation for forest development*  
p. 227

Jose-Maria SOLANO LOPEZ  
Un bref aperçu du programme pour la relance socio-économique  
du secteur forestier espagnol  
p. 231  
*A short overview of the programme for the socio-economic reactivation  
of the Spanish forest sector*  
p. 233

Youssef SAADANI  
La stratégie de développement durable des forêts et parcours en Tunisie 2015-2024  
Pour une transition vers l'économie verte  
p. 235  
*Strategy for the Sustainable Development of Forests and Pasture in Tunisia, 2015 - 2024  
For a transition to a green economy*  
p. 241

## **Institutions internationales et bailleurs de fonds : des acteurs clés au bénéfice des espaces boisés méditerranéens**

### ***International institutions and donors: key players for the benefit of Mediterranean woodlands***

Magali MAIRE & Eduardo ROJAS BRIALES  
De nouvelles perspectives pour les forêts méditerranéennes  
p. 247  
*New Perspectives for Mediterranean Forests*  
p. 253

## Instruments de finance climat dans les régions méditerranéennes

### *Climate Financing Instruments in Mediterranean landscapes*

Valentina GARAVAGLIA & Susan BRAATZ

Comment améliorer la mobilisation des instruments de financement liés au changement climatique

p. 259

*How to increase the mobilization of Climate Financing Instruments*

p. 267

## Gender in Forestry

### *Genre et Forêt*

Heidi STRÖBERT-BELOUD

La place des femmes dans le secteur forestier

p. 275

*Gender in Forestry*

p. 279

## Silva Mediterranea / Déclaration de Barcelone

### *Silva Mediterranea / Declaration of Barcelona*

Valentina GARAVAGLIA

Vers un cadre renouvelé pour le fonctionnement du Comité des questions forestières méditerranéennes - Silva Mediterranea

p. 283

*Towards a renewed framework and functioning of the Committee on Mediterranean Forestry Questions - Silva Mediterranea*

p. 286

## La IV<sup>e</sup> Semaine forestière méditerranéenne de Barcelone (Espagne) a été organisée grâce à :

### COMITÉ D'ORGANISATION

AIFM - Association Internationale Forêts Méditerranéennes

CTFC - Centre de Recherche Forestière de Catalogne

EFIMED - Bureau Régional Méditerranéen de l'Institut Européen de la Forêt

Silva Mediterranea - Comité de la FAO en charge des questions forestières en Méditerranée

Generalitat de Catalogne

GIZ - Agence Allemande pour la Coopération Internationale

MMFN - Red Méditerranéenne de Bosques Modelo

Plan Bleu - UNEP-MAP- Centro de Actividad Regional

MINAGRI - Ministère algérien de l'Agriculture et du Développement Rural

MAGRAMA - Ministère espagnol de l'Agriculture, de l'Alimentation et de l'Environnement

### CONTRIBUTEURS

CPF - Centre de la Propriété Forestière

Remufor - Réseau Espagnol des Villes Forestières

DIBA - Conseil Provincial de Barcelone

COSE - Confédération des Organisations de Sylviculteurs d'Espagne

UDL - Université de Lleida

Enceinte Modernista de Sant Pau, Barcelone

### SPONSORS

CEPF - Confédération des Propriétaires Forestiers Européens

IUFRO - Union Internationale des Instituts de Recherche Forestière

Oller - Entreprise espagnole spécialisée dans la fabrication de bouchons de liège

Amorim - Principal producteur mondial de produits en liège

ARC MED - Association des Propriétaires Forestiers Méditerranéens

FFEM - Fonds Français pour l'Environnement Mondial

Master en Sciences Forestières Européennes, Lleida

MAAF - Ministère français de l'Agriculture, de l'Agroalimentaire et de la Forêt



# éditorial

## La déclaration de Tlemcen, deux ans après...

Le 21 mars 2013, à la fin de la 3<sup>e</sup> Semaine forestière méditerranéenne tenue à Tlemcen en Algérie, les participants de onze pays ont adopté la déclaration de Tlemcen qui avalise des orientations stratégiques sur le développement durable des forêts méditerranéennes. Ces orientations sont définies dans un Cadre stratégique pour les forêts méditerranéennes, document composé d'une présentation de la situation des forêts et de neuf axes stratégiques structurés selon trois objectifs principaux :

1. Développer et promouvoir les biens et services fournis par les écosystèmes forestiers et autres terres boisées dans la région méditerranéenne.
2. Promouvoir la résilience de ces écosystèmes forestiers et autres terres boisées en Méditerranée pour faire face aux changements globaux.
3. Renforcer les capacités des parties prenantes et la mobilisation des ressources nécessaires à la gestion durable des écosystèmes forestiers et autres terres boisées.

Ce Cadre stratégique est un outil volontaire qui se veut une source d'inspiration pour les décideurs du secteur forestier en Méditerranée.

Presque deux ans plus tard jour pour jour, lors de la 4<sup>e</sup> édition de la Semaine forestière méditerranéenne qui s'est tenue à Barcelone et dont ce numéro rend compte, il est intéressant d'analyser si, et comment, cette déclaration de Tlemcen a pu influencer les dynamiques, programmes ou politiques en cours de révision ou mis en œuvre dans les pays du pourtour de la Méditerranée. Les nouveaux programmes ou politiques au niveau des États membres de *Silva Mediterranea* sont-ils en phase avec les orientations du Cadre stratégique pour les forêts méditerranéennes ? Certains des résultats attendus de ce Cadre stratégique sont-ils déjà à portée de main ?

En Algérie, le programme national de renouveau rural 2014-2019 affiche plusieurs objectifs en phase avec le Cadre stratégique pour les forêts méditerranéennes, dont l'intensification des boisements et la lutte contre la désertification, la gestion des ressources génétiques et la biotechnologie, et la recherche et la formation en sciences forestières.

En Tunisie, la stratégie de développement durable des forêts et des parcours 2015-2024 repose sur quatre axes qui se recoupent parfaitement avec ceux du Cadre stratégique : 1. Adaptation du cadre institutionnel et juridique et renforcement des capacités. 2. Optimisation de la contribution du secteur forestier et pastoral au développement socio-économique. 3. Maintien et amélioration des services environnementaux des ressources du secteur. 4. Consolidation et amélioration du capital des ressources forestières et pastorales.

La nouvelle stratégie forestière du Portugal fait explicitement référence à la déclaration de Tlemcen et couvre 60 à 70 % des recommandations du Cadre stratégique. Cette nouvelle stratégie du Portugal vise à augmenter le rôle des forêts dans le développement rural et définit une stratégie d'adaptation des forêts au changement climatique.

Au Maroc, le Haut-Commissariat aux Eaux et Forêts et à la Lutte Contre la Désertification prépare son nouveau plan décennal 2015-2025 qui, suite à la déclaration de Tlemcen, cherchera à valoriser les biens et services environnementaux. D'autres objectifs tels que la gestion du risque, la conservation du capital sol, la restauration basée sur les essences autochtones, feront également partie de ce nouveau plan décennal.

Le Liban, quant à lui, affiche une continuité entre les plans d'action nationaux en matière forestière et la déclaration de Tlemcen.

Enfin, en France, le Programme national de la forêt et du bois qui sera mis en œuvre pour 2015-2025 affiche des objectifs en matière de résilience des forêts face aux changements climatiques et pour la promotion des biens et services environnementaux qui sont totalement cohérents avec le Cadre stratégique. Ces différents exemples illustrent comment le Cadre stratégique pour les forêts méditerranéennes peut servir de référent à l'échelle régionale pour renforcer la position des forêts méditerranéennes. Ce Cadre stratégique, s'il continue d'être un point de repère dans les différents programmes et projets forestiers nationaux, pourra faire le liant entre les différents pays méditerranéens et permettre de partager et de capitaliser à l'échelle régionale les expériences nationales. Cela est d'autant plus important dans les pays où les forêts méditerranéennes ne constituent qu'un type forestier parmi d'autres. Enfin, le Cadre stratégique pour les forêts méditerranéennes peut servir d'outil pour communiquer sur les forêts méditerranéennes dans les forums internationaux, ou constituer une composante sectorielle dans une stratégie intersectorielle plus vaste. Rendez-vous est pris à la prochaine édition de la Semaine forestière méditerranéenne, au Maroc en 2017, pour continuer à suivre de près la déclaration de Tlemcen !

**Christine FARCY** (Université catholique de Louvain)

**Nicolas PICARD** (*Silva mediterranea*-FAO)

# editorial

## Follow-up of the Tlemcen Declaration

On March 21<sup>st</sup>, 2013, at the end of the 3<sup>rd</sup> Mediterranean Forest Week held in Tlemcen in Algeria, participants from eleven countries adopted the Declaration of Tlemcen, which endorses strategic guidelines on sustainable development of Mediterranean forests. These guidelines are defined in a Strategic Framework for Mediterranean Forests, document consisting of a presentation of the situation of forests and nine strategic axes structured around three main objectives:

1. Develop and promote the goods and services provided by forest ecosystems and other wooded lands in the Mediterranean region.
2. Promote the resilience of forest ecosystems and other wooded lands in the Mediterranean to cope with global changes.
3. Strengthen the capacity of stakeholders and the mobilization of resources for the sustainable management of forest ecosystems and other wooded lands.

This Strategic Framework is a voluntary tool that aims to be a source of inspiration for policymakers in the forest sector in the Mediterranean.

Almost two years later to the day, at the 4<sup>th</sup> edition of the Mediterranean Forestry Week held in Barcelona and reported in this issue, it is interesting to analyze whether and how this Tlemcen Declaration have influenced the dynamics or programs or policies under review or being implemented in countries around the Mediterranean. Are the new programs or policies of *Silva Mediterranea* Member States in line with the guidelines of the Strategic Framework for Mediterranean forests? Are some of the expected results of this Strategic Framework already on hand?

In Algeria, the national program for rural renewal 2014-2019 displays several objectives in line with the Strategic Framework for Mediterranean forests, including intensification of the afforestation and fight against desertification, management of genetic resources and biotechnology, and forestry research and training.

In Tunisia, the strategy for sustainable development of forests and ranges 2015-2024 is based on four axes which perfectly overlap with those of the Strategic Framework: 1. Adaptation of the institutional and legal framework and capacity building.

2. Optimization of the contribution of forestry and pastoral sectors to socio-economic development.
3. Upholding and improvement of the environmental services of the sector's resources.
4. Consolidation and capital improvement of forest and pastoral resources.

The new forest strategy of Portugal makes explicit reference to the Tlemcen Declaration and covers 60 to 70% of the recommendations of the Strategic Framework. This new strategy of Portugal aims to increase the role of forests in rural development and defines a strategy for forest adaptation to climate change. In Morocco, the High Commission for Water, Forests and Fight Against Desertification is preparing its new 2015-2025 ten-years plan, which, following the Tlemcen Declaration, will seek to promote environmental goods and services. Other objectives such as risk management, conservation of the soil capital, restoration based on indigenous species will also be part of the new ten-years plan.

Lebanon, meanwhile, displays a continuity between national action plans in forestry and the Tlemcen Declaration.

Finally, in France, the National Forest and wood Programme that will be implemented in 2015-2025 displays targets in terms of resilience of forests to climate change and the promotion of environmental goods and services that are fully consistent with the Strategic Framework.

These examples illustrate how the Strategic Framework can serve as a reference at the regional level to strengthen the position of Mediterranean forests. This Strategic Framework, if it continues to be a landmark in the various national forest programs and projects, could be the binder between the various Mediterranean countries and help further share and capitalize on a regional scale the national experiences. This is especially important in countries where Mediterranean forests are only one forest type among others. Finally, the Strategic Framework for Mediterranean forests can serve as a tool to communicate on Mediterranean forests in international fora, or be a sectorial component in a broader intersectoral strategy. Appointment is taken at the next edition of the Mediterranean Forest Week, in Morocco in 2017, to continue to follow closely the Tlemcen Declaration!

**Christine FARCY** (Université catholique de Louvain)  
**Nicolas PICARD** (*Silva mediterranea*-FAO)